Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chCO_r)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chCO_r063

Édition critique

1256, septembre

Type de document: charte: contrat

Objet: Contrat de pariage entre Mahaut de "Bailleus", avec l'accord de son mari GuillaumeMouton de Fauverney, et le duc Hugues IV, sur ses possessions à Civry et Beaume,saufs la forteresse de Civry et le gros bois de Créancey demeurant à la seuleMahaut. En contrepartie, Mahaut reçoit du duc 400 livres dijonnaises.

Auteur: Mahaut de "Bailleus"

Sceau: Acte passé sous les sceaux de Pierre, abbé de Saint Bénigne, et d'Amée, abbé de SaintEtienne de Dijon.

Bénéficiaire: Hugues IV, duc de Bourgogne

Autres Acteurs: Mahaut de "Bailleus", son mari Guillaume Mouton de Fauverney, Hugues IV, duc deBourgogne, Pierre, abbé de Saint Bénigne, Amée, abbé de Saint Etienne de Dijon

Support: Parchemin scellé de deux sceaux sur double queue (Pierre, ne subsiste que lecontre-sceau différent de Coulon 1359; Amée, Coulon 1367).

Lieu de conservation: AD CO_r B 1287.

Verso: Acquez. Auxois ^[a]. - Del'a_compaignemant^[b] au Mouton de Fauverney,de Syvrey et de Baunote ^[c]. - Registratur^[d].

Transcription de la charte

1 Ge, Mahauz de Bailleus, fanme monseingnor Guillaume, dit Mouton, de Faverné, **2** faz savoir à-touz cels *qui verront* cels \2 p resentes lettres **3** que ge, de ma bone velonté *et* sanz nule force *et* sanz nule decevance *et* por mon preu, *par* mon sairement, ai acom\3paingnié noble baron *et* mon seingnor Hugon, duc de Borgoingne, *et* ses hoirs qui seront duc de Borgoingne, **4** à tout *qu* ant *que* \4 ge ai *et* puis avoir *et* doi es viles *et* es terreours *et* es finaiges *et* es appartenances de Syvré, de Baumote souz Cruancé *et* de Cruancé \5 meismes, **5** en touz herietaiges *et* en toutes rentes *et* en toutes issues, en fiez, en amendes, en forfaiz, en justises *et* en toutes autres \6 choses queles *que* eles soient, fors la forteresce de Cruancé *et* lou porpris de la forteresce *et* les fiez qui sont dedanz la forteresce *et* la \7 vaine dou gros bois de Cruancé qui remainent à moi *et* à mes hoirs. **6** Et ai otroi au duc de__sus ^[1] nommé *et* à ses hoirs *que* il se puissent \8 acroistre es viles *et* es appartenances *et* es finaiges *et* es t erreours desus nomees *et* ovrer en mulins *et* en estans *et* en autres choses fors de \9 la devant dite forteresce, **7** en tel meniere *que* en l' acroissement *et* en l'uevre *et* en l'estefi de mulins *et* d'estans *et* d' autres *que* li dux \10 *et* si hoir i-feront, ge *et* mi hoir i-avons la moitié por la moitié paiant. **8** Et se ge ou mi hoir i conquerons ou ouvrons en mulins \11 ou en estans ou en autres choses es leus devant diz fors de la dite forteresce, li dux *et* si hoir i-avront la moitié por la moitié paiant. \12 **9** Et est à savoir *que* toutes cels choses sont dou fié lou duc desus nommé. **10** Après, li dux *et* si hoir, *et* ge *et* mi hoir, devons mettre en cels \13 leus un sergent qui jurrai à garder les droitures de l'une partie *et* de l'autre *et* maintenir *et* sauver, **11** *et* celui sergent nos ensemble \14 poons remuer par escort toutes les foiz *que* il nos plairai. **12** *Et* cels choses desus nomees, li

dux ne si hoir qui seront duc de Borgo\15ingne ne poent oster ne remuer ne alier de lor mains· **13** Et se ge ou mi hoir, des dis anz qui sont à comper des lou jor *que* cels \16 lettres sont faites en lai, nos vouliens deffaie de *nostre* partie des bois de cels leus, ge les partiroie ou mi hoir, *et* li dux ou si \17 hoir pranroient lor partie, *et* ge *et* mi hoir feriens de la *nostre* partie *nostre* velonté sanz nul contredit· **14** Por cels choses desus \18 nomees, li dux m'ai doné quatre cenx livres de digenois, des *queles* ge me tieng por paiee enterinement en deniers companz· **15** *Et* \19 toutes cels choses si *conme* eles sont desus devisees, ge *promet par* mon sairement à faire *et* à tenir *et* à garder à touz jorz *et que* ja\20mais, *par* moi ne par autre, n'irai encontre, par parole, ne par fait, ne par consentement, ne par nul droit, ne par nule meniere \21 *quex qu'ele* soit· **16** *Et* à ce tenir *et* faire *et* garder, ge en_loi ^[2] mes hoirs *que* ge ai *et que* ge atant à avoir· **17** Et ge, Guillaumes, diz Mou\22tons, de Faverné, mariz d'iceli Mahaut, toutes cels choses desus nomees lo *et* voil *et* otroi *et* *promet* à tenir à touz jorz *par* mon sairement, \23 *et* reconois *que* tout ce est fait *par* ma velonté *et* *par* mon conseil· **18** *Et que* cels choses soient *fermes et* estables à touz jorz, nos, Mahauz \24 *et* Guillaumes devant dit, avons prié *et* requis *et* fait à mettre en cels *presentes* lettres les seaus honorables barons *mon* seingnor \25 Pierre, abbé de Saint Benigne, *et* *mon* seingnor Amee, abbé de Saint Estiene de Dijon· **19** Ce est fait en l'an de grace ·M.CC. *et* *cinquan*\26te *et* sis, ou mois de septembre·

Notes de fiche

[a] (XIV^e s.)

[b] Ms. lacompaignemant

[c] (XIV^e s.)

[d] (XIV^e s.)

Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: *desus*.

[2] Ms. *enloi*.